



## **Napříč generacemi /Im Querschnitt**

Praha – Norimberk – současné umění z partnerských měst  
Prag-Nürnberg. – die zeitgenössische Kunst aus den Partnerstädten

### **Tisková zpráva**

Výstava, která bude **od 16. září do 28. října 2008** prezentována **ve výstavních sálech Clam-Gallasova paláce** v Husově ul. 20 na Starém městě, vznikla jako jedna z iniciativ na další rozvoj **partnerských vztahů a spolupráce mezi městy Prahou a Norimberkem.**

Tyto vztahy jsou oficiálně zakotveny **v partnerské smlouvě mezi jmenovanými městy**, která byla uzavřena již **3. září 1990** (jako vůbec první z podobných smluv, kterými se hlavní město Praha začalo po sametové revoluci „vracet do Evropy“). Vycházejí však především z dlouholeté tradice historických vazeb mezi těmito dvěma evropskými metropolemi, které započaly již za českého krále a římsko-německého císaře Karla IV. a s různou intenzitou, ale bez větších přerušení, pokračovaly i ve stoletích následujících.

Na řadu společných partnerských aktivit Prahy a Norimberka v 90. letech navazuje nyní tato výstava. Nechce a nemá však být jen „úlitbou“ oficiálním závazkům, ale jejím cílem je se v dnešním stále otevřenějším a propojenějším evropském kulturním prostoru stát dalším neformálním impulzem jak k dalšímu rozvoji přátelské spolupráce dvou významných kulturních center, tak i k celoevropské kulturní výměně v 21. století.

**Clam-Gallasův palác**, jako vynikající barokní architektura dílo předního evropského architekta Johanna Bernarda Fischera z Erlachu, je od konce 2. světové války sídlem Archivu hlavního města Prahy. Po dokončení moderních archivních prostor na Jižním městě v 90. letech a přemístění většiny fondů do této lokality se naskytla možnost otevřít toto historické archivní sídlo i veřejnosti. Z iniciativy ředitele archivu doc. Václava Ledvinky se zde již několik sezón pravidelně pořádají jak kulturně-historické, tak i umělecké výstavy, v mnoha případech s mezinárodním rozměrem. Z tohoto důvodu má umístění této mezinárodní partnerské výstavy právě v tomto paláci svoji oprávněnost a logiku.

## Koncepce výstavy

S cílem představit svébytný vývoj, ale zároveň i výraznou orientaci na řešení soudobých otázek výtvarného umění napříč generacemi českých i německých autorů byla vytvořena **společná expozice celkem osmi – po čtyřech z každé strany – pražských a norimberských umělců střední a starší generace**, kteří jsou díky své již nepřehlédnutelné pozici v národním i mezinárodním kontextu současného výtvarného dění zároveň zárukou kvality i širší divácké odezvy.

Na popud norimberského **výtvarníka a kurátora Thomase Maye** on a jeho pražská kolegyně, **historička umění dr. Petra Hoftichová**, záměrně vybrali umělce – 5 mužů a 3 ženy – v jejichž současné tvorbě lze přes všechny rozdíly **nalézt obsahové i formální paralely**. Jejich díla tedy nejsou stavěna do protikladu, ale naopak ve vzájemném dialogu obdobných výrazových nebo technických prostředků nabízejí divákům vlastní koncepční pojetí.

**Xénia Hoffmeisterová** (1958) glosuje ironicky naši přítomnost: její realistické zobrazení takřka běžných každodenních předmětů a témat přechází do naléhavé imaginativní výpovědi v neotřelých formách i významech. Jejím protějškem v naší expozici je **Peter Angermann** (1945), který stejně jako Hoffmeisterová ve svých na první pohled spíše tradičních dílech skrývá kritickou ironii, díky níž se jeho interpretace skutečnosti stává neotřelou a lákavou.

Protipólem **Zdeňka Berana** (1937), jednoho ze zakladatelů skupiny Zaostalí, jejíž členy pojily životní a umělecké zkušenosti z avantgardní éry nekonformního českého umění 60. a 70. let, je z norimberské strany **Hubertus Hess** (1953), jehož s Beranem spojuje především zájem o materiál uměleckého díla a jeho prostorové ztvárnění.

**Vladimír Kokolia** (1956), jehož mnohostranný talent směřuje i do oblasti básnické, „modeluje“ své kresby a malby jasnou linií, stejně jako jeho norimberský protějšek **Peter Kampehl** (1947). Zároveň se oba malíři ve své umělecké výpovědi nenechávají omezovat plochou svých obrazů, ale mnohonásobně ji překračují směrem do celého výstavního i životního prostoru.

**Veronika Bromová** (1966) patří ke známým autorkám soudobé fotografie, spojené někdy s prostorovými instalacemi nebo i videoartem. Stejnému výtvarnému žánru se věnuje i **Pirko Julia Schröder** (1970), která však na rozdíl od Bromové, která se soustřeďuje na vytváření své zcela osobní reality, skutečnost spíše anatomicky rozkládá, aby ji pak zase spojovala v nových překvapivých souvislostech.

# **Napříč generacemi /Im Querschnitt**

Praha – Norimberk – současné umění z partnerských měst  
Prag-Nürnberg. – die zeitgenössische Kunst aus den Partnerstädten

## **Pořadatelé:**

Hlavní město Praha – Magistrát hlavního města Prahy  
Město Norimberk - Úřad pro mezinárodní vztahy

## **Výstava se koná pod záštitou:**

Pavla Béma, primátora hlavního města Prahy  
Ulricha Malyho, primátora města Norimberk  
Rudolfa Jindráka, velvyslance České republiky ve Spolkové republice Německo  
Helmuta Elfenkämpera, velvyslance Spolkové republiky Německo v České republice

## **Prezentace:**

### **Praha:**

Archiv hlavního města Prahy, Clam-Gallasův palác, Husova 20, Praha 1  
16.září – 28.října 2008  
denně kromě pondělí 10 – 18 hodin  
Vstupné 80 Kč, snížené vstupné 40 Kč

### **Norimberk:**

Kunsthau v kulturním centru Kunst-Kultur-Quartier, Königstrasse 93, Norimberk  
26.února – 15.března 2009

## **Výstavní tým:**

### **Komisařka výstavy**

Magdalena Živná (Praha)

### **Koncepce výstavy**

Thomas May (Norimberk)

### **Kurátoři**

Thomas May (Norimberk), Petra Hoftichová (Praha)

### **Koordinátorka**

Elisabeth Macht (Norimberk)

**Celková organizace, public relations a mediální servis výstavy:**  
NOEMI Arts&Media, agentura pro mezinárodní komunikaci, Praha  
- PhDr. Magdalena Živná, [m.zivna@noemi-media.cz](mailto:m.zivna@noemi-media.cz), tel. 604 365 337

**Výstavní design**  
Schröders Büro, Nürnberg - Stuttgart

**Mediální partneři Praha:**  
Radio Classic FM  
Ateliér, čtrnáctideník současného výtvarného umění

**Výstava se koná za podpory Česko-německého fondu budoucnosti.**

**[www.praha-nuernberg-art-exposition.eu](http://www.praha-nuernberg-art-exposition.eu)**

**[www.kunsthhaus-nuernberg.de](http://www.kunsthhaus-nuernberg.de)**

**[www.ahmp.cz](http://www.ahmp.cz)**